



REPUBLIKA SLOVENIJA  
DRŽAVNI ZBOR



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### RÉUNION ORDINAIRE DE LA XXXIXe COSAC

BLED - BRDO PRI KRANJU, 7 - 8 MAI 2008

#### **1. LIEU DE LA RÉUNION**

La Réunion ordinaire de la XXXIXe COSAC aura lieu au Centre de congrès de Brdo, le lieu permanent de la plupart des réunions de la Présidence.

##### **Centre de congrès de Brdo**

Predoslje 39  
SI - 4000 Kranj  
Tél.: +386 4 260 1000  
Site web: [www.brdo.si](http://www.brdo.si)

La Réunion de la Troïka se tiendra à l'Hôtel Golf (Salle Jupiter) de Bled, le 6 mai 2008 à 18h00.

##### **Hôtel Golf Bled**

Cankarjeva 4  
SI - 4260 Bled  
Tél.: +386 4 579 17 00; Fax: +386 4 579 17 01  
E-mail: [hotelgolf@hotelibled.com](mailto:hotelgolf@hotelibled.com)

#### **2. PERSONNES DE CONTACT**

##### ***Questions logistiques et techniques***

VIKTORIJA ROŠER

Groupe de travail pour la Présidence de l'UE  
Tél: +386 1 478 9591  
Fax: +386 1 478 9592  
E-mail: viktorija.roser@dz-rs.si

ou

TAMARA GRUDEN - PEČAN  
Chef du Groupe de travail pour la Présidence de l'UE  
Tél: +386 1 478 9509  
Fax: +386 1 478 9592  
E-mail: tamara.gruden@dz-rs.si

### ***Coordination générale***

Dr. ZVONE BERGANT  
Secrétaire, Commission des affaires européennes  
Tél: +386 1 478 9932  
E-mail: zvonko.bergant@dz-rs.si

### **3. HÉBÉRGEMENT**

#### **Grand Hôtel Toplice**

Cesta svobode 12  
SI - 4260 Bled  
Tél.: +386 4 579 10 00; Fax: +386 4 574 18 41  
E-mail: ghtoplice@hotelibled.com

#### **Hôtel Golf Bled**

Cankarjeva 4  
SI - 4260 Bled  
Tél.: +386 4 579 17 00; Fax: +386 4 579 17 01  
E-mail: hotelgolf@hotelibled.com

#### **Hôtel Park Bled**

Cesta svobode 15  
SI - 4260 Bled  
Tél.: +386 4 579 30 00; Fax: +386 4 579 18 01  
E-mail: hotelpark@hotelibled.com

Pour de plus amples informations concernant les conditions de réservation et d'annulation, veuillez vous reporter au formulaire de réservation hôtelière. Pour toute réservation, veuillez utiliser uniquement le formulaire ci-joint.

#### **4. ARRIVÉES ET DÉPARTS DES PARTICIPANTS**

L'aéroport **Jože Pučnik de Ljubljana** est le principal aéroport international de Slovénie. Il est situé à quelque 25 kilomètres au nord de Ljubljana et à 36 kilomètres de Bled.

##### **L'aéroport Jože Pučnik de Ljubljana**

Zgornji Brnik 130 a, Brnik

Téléphone : +386 4 206 10 00

Informations sur les vols: +386 4 20 61 981

Aucun transfert ne sera organisé de et vers l'aéroport.

Si vous le souhaitez, vous pouvez réserver votre transfert en remplissant le formulaire *RÉSERVATION DE TRANSFERT* qui se trouve sur votre formulaire de réservation hôtelière.

L'aéroport Jože Pučnik de Ljubljana se trouve seulement à quelques kilomètres de Brdo pri Kranju, où se tiendra la réunion. Le voyage en voiture dure environ 10 minutes.

En raison de la saturation du trafic aérien pendant la Présidence slovène, nous vous conseillons d'arriver à l'aéroport au moins 90 minutes avant votre départ.

#### **5. EXCURSIONS**

Une visite en "pletna", bateau traditionnel, de l'île de Bled sera proposée aux participants le 6 mai 2008 à 15h00. La visite sera conduite en anglais et en français et durera jusqu'à 16h30 environ. Le point de départ de la visite vous sera communiqué ultérieurement ; toutes ces informations seront également disponibles auprès des points d'informations situés dans les hôtels réservés pour l'événement.

Le 7 mai 2008, après la conclusion du débat, une visite de Kranj sera proposée aux participants qui n'assisteront pas à la Réunion des présidents pour la préparation des conclusions et de la contribution de la XXXIXe COSAC. Le départ du bus est prévu à 16h15 ; la visite commencera à 16h30 et durera jusqu'à 17h45, après quoi les participants retourneront à Bled.

#### **6. TRANSPORT**

Le Centre de congrès qui accueille la Réunion de la XXXIXe COSAC se situe à environ 34 kilomètres de Bled. Un service de bus assurera le transfert entre les hôtels et le lieu de la réunion. L'horaire des transferts entre les hôtels et le lieu de la réunion sera disponible ultérieurement. Toutes les informations sur les horaires des bus seront disponibles auprès des points d'informations dans les hôtels et au Centre de congrès de

Brdo. En outre, vous recevrez tous les documents relatifs aux informations pratiques par courrier électronique.

## **7. ENREGISTREMENT DES PARTICIPANTS**

Les participants à la réunion sont priés de s'enregistrer en remplissant le formulaire d'enregistrement prévu à cet effet.

Des bureaux d'enregistrement seront à votre disposition dans les trois hôtels où l'hébergement est assuré. Les participants peuvent s'enregistrer le 6 mai 2008 entre 14h00 et 22h00. Les participants qui ne pourront pas s'enregistrer à cette date, sont invités à récupérer leurs badges d'accréditation à Brdo pri Kranju, au poste de contrôle situé à l'entrée, dans les deux jours suivants.

Les participants sont priés de se munir d'une pièce d'identité.

## **8. BADGES D'IDENTIFICATION**

Le domaine de Brdo est soumis à des mesures de sécurité spécifiques, assurées par la Police slovène durant toute la durée de la présidence. Nous tenons à vous informer que l'accès au lieu de l'événement est réservé aux participants munis de leur badge d'identification remis par l'Assemblée nationale. Les badges devront être portés à tout moment pendant votre présence à l'intérieur du complexe.

Couleurs des rubans d'accréditation:

ROUGE - députés, membres des délégations

BLEU - secrétaires des délégations, services professionnels des délégations

ORANGE - services de l'Assemblée nationale de la République de Slovénie

VERT - interprètes

JAUNE - journalistes

## **9. INTERPRÉTATION ET TRADUCTION**

Les documents seront distribués selon les termes de l'article 9 du Règlement de la COSAC.

L'interprétation simultanée sera assurée dans les langues officielles de l'UE.

Pour la Réunion de la Troïka, l'Assemblée nationale de la République de Slovénie assurera également l'interprétation simultanée en slovène, anglais, français et portugais.

## **10. RÉCEPTIONS**

Une réception sera offerte par le Président du Conseil national, le 6 mai 2008 à 19h30 à l'Hôtel Golf de Bled.

Un dîner sera offert par le Président de la Commission des affaires européennes, le 7 mai 2008 à 19h30 à l'Hôtel Toplice de Bled.

Un déjeuner sera offert par le Président de l'Assemblée nationale, le 7 mai 2008 à 12h15 à l'Hôtel Kokra de Brdo pri Kranju ; le lendemain, le 8 mai 2008, le déjeuner, qui se tiendra également à l'Hôtel Kokra à 12h15, sera offert par le Président de la Commission des relations internationales et des affaires européennes.

## **11. PAUSE-CAFÉ**

Des pauses-café et déjeuners seront offerts conformément au programme, à l'intérieur de l'espace Brdo.

## **12. MÉDIAS**

La réunion sera ouverte au public. Les représentants des médias pourront suivre la conférence depuis la *salle d'écoute*.

### ***Personne de contact:***

BORUT PERŠOLJA  
Tél: 386 1 478 9405  
Fax: 386 1 478 9857  
E-mail: borut.persolja@dz-rs.si

## **13. ASSISTANCE MÉDICALE**

Pour toute question concernant l'assistance médicale, n'hésitez pas à contacter la réception de l'hôtel ou le personnel de la conférence.

Une assistance médicale sera assurée au Centre de congrès de Brdo, pendant toute la durée de la conférence.

Le numéro d'appel national des urgences médicales est le 112

## **14. SÉCURITÉ**

Toutes les mesures de sécurité nécessaires seront prises.

## **15. TÉLÉCOMMUNICATIONS ET AUTRES SERVICES**

Le Centre de congrès et le centre de presse de Brdo sont équipés de réseaux câblés et Wifi offrant un accès à Internet et à l'utilisation d'imprimantes depuis votre ordinateur portable. Un coin internet avec 14 stations de travail se trouve au 1er étage du Centre de congrès. Des postes de travail supplémentaires, équipés d'ordinateurs de bureaux, de connexions Internet, de logiciels bureautiques, de téléphones et câbles Internet pour la connexion d'ordinateurs portables (nous vous recommandons d'apporter votre propre câble UTP), sont à votre disposition. Un service multimédia spécifique est accessible par l'icône "TV & Video" qui vous permet d'accéder à une interface offrant une sélection de programmes TV et aux canaux CCTV du lieu de l'événement. Des imprimantes, télécopieurs et photocopieuses sont à votre disposition au 1er étage du Centre de congrès.

## **16. MÉTÉO**

A Bled et à Brdo pri Kranju, la température diurne moyenne se situe autour de 13 degrés Celsius. Pendant la journée, les températures peuvent monter jusqu'à 20 degrés Celsius.

Pour des prévisions météorologiques détaillées, veuillez consulter le site suivant: <http://meteo.arso.gov.si/met/en/>.

## **17. DEVISE**

Depuis le 1er janvier 2007, l'Euro est la monnaie officielle de la Slovénie, utilisée pour les opérations en espèces ou par voie électronique. Les règlements par carte de crédit ou de débit sont possibles depuis tous les TPV. Les cartes acceptées sont les suivantes: MasterCard, Maestro, Visa, Visa Electron, American Express et Diners. Vous pouvez également retirer de l'argent en espèces depuis les distributeurs automatiques de billets des différentes banques du pays. Le retrait d'argent en espèces est principalement possible avec les cartes MasterCard et Visa. Les retraits peuvent également être effectués avec les cartes Maestro, Cirrus et Visa Electron Plus, dans les distributeurs sur lesquels apparaissent les logos des cartes mentionnées.

Les banques sont ouvertes du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00, et certaines le samedi de 9h00 à 12h00.

Il est également possible de changer des devises auprès des bureaux de change, des réceptions d'hôtels, des agences de tourisme, des stations-services ainsi que des grandes surfaces.

## **18. FUMEURS**

Depuis août 2007, la loi slovène interdit de fumer dans tous les espaces publics et de travail clos. Les fumeurs sont invités à utiliser les espaces extérieurs.

## **19. MAGASINS**

Ces horaires n'ont qu'une valeur indicative et peuvent varier. Certains magasins d'alimentation peuvent même être ouverts le dimanche.

Du lundi au vendredi : de 7-9 heures à 20-21 heures

Samedi : de 9 à 14-18 heures

## **20. SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE**

Indicatif téléphonique du pays : + 386

Indicatif téléphonique international : 00

Annuaire téléphonique : 1188

Annuaire téléphonique international : 1180

## **21. APPELS D'URGENCE**

Police : 113

Urgences médicales : 112

Pompiers : 112

Assistance routière : 1987

## **22. FUSEAU HORAIRE**

Heure de l'Europe centrale : GMT + 1

Heure d'été de l'Europe centrale : GMT + 2 (de fin mars à fin octobre)

## **23. BUREAUX DE POSTE**

Les bureaux de poste sont ouverts de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi et de 8h00 à 12h00 le samedi.

## **24. CONNAÎTRE BLEDE, LJUBLJANA ET LA SLOVÉNIE**

Les invitations, les formulaires et les informations supplémentaires sont disponibles sur le site internet: [www.dz-rs.si/predsedovanje](http://www.dz-rs.si/predsedovanje).

Pour en savoir plus sur la Slovénie, Bled et Ljubljana veuillez consulter les sites internet suivants: [www.slovenia.info](http://www.slovenia.info), [www.ljubljana.si](http://www.ljubljana.si).